

RESÚMENES / ABSTRACTS

JORGE DUBATTI, *Introducción: Para la historia del Teatro Comparado como disciplina sistemática en la Argentina*, pp. 9-26.

Resumen: El Teatro Comparado es una disciplina que viene desarrollándose sistemáticamente en la Argentina desde hace más de veinte años y que se ha articulado históricamente sobre dos teorizaciones sucesivas. Actualmente focaliza los fenómenos teatrales desde un punto de vista territorial y supraterritorial. El artículo plantea algunos hitos de la historia del comparatismo teatral en la Argentina, de la historia regional a la historia nacional y la formación de la ATEACOMP, Asociación Argentina de Teatro Comparado, fundada en 2001 y que organiza desde 2003 los congresos nacionales e internacionales que se realizan en diferentes puntos del país.

Palabras clave: Argentina. Teatro Comparado. Desarrollo sistemático de la disciplina. Territorialidad. Supraterritorialidad. Asociación Argentina de Teatro Comparado, ATEACOMP.

Abstract: Comparative Theatre is a discipline which is systematically developed in Argentina for over twenty years and historically has been articulated on two successive theories. Currently focuses theatrical events from territorial and supraterritorial points of view. The article suggests some milestones in the history of the comparative theatre in Argentina, from regional history to national history and the creation of the ATEACOMP, Argentine Comparative Theatre Association, founded in 2001 and that organized since 2003 national and international conferences that take place in different parts of the country.

Key Words: Argentina. Comparative Theatre. Systematic development of the discipline. Territoriality. Supraterritoriality. Argentine Comparative Theatre Association ATEACOMP.

CARLOS GRAHAM, *Antonio Oliver y los «bailes de máscaras en teatro» del carnaval de 1773. Una voz diferente descalificada por el comportamiento antiteatral del Buenos Aires colonial*, pp. 27-52.

Resumen: Se presenta y se publica un documento del período colonial, el texto de la homilía de fray Antonio Oliver en la iglesia de San Francisco en Buenos Aires, el 21 de febrero de 1773, conservado en el Archivo General de Indias, Audiencia de Buenos Aires, 196 (AGI 196). El artículo destaca en la homilía de Oliver su originalidad, la precisión de sus distinciones y su valentía al enfrentar el pensamiento antiteatral vigente en el período. Se ofrece una breve descripción de los hechos acontecidos en 1773; una reseña del conjunto de documentos incluidos en AGI 196; un recorrido de Oliver antes de llegar a Buenos Aires y otros datos de su presencia en la ciudad; un análisis del pensamiento de Oliver en su homilía sobre los bailes de máscaras en teatro y carnaval; como apéndice, se reproduce el texto de la homilía.

Palabras clave: Período colonial. Teatro argentino. Homilía. Carnaval. Fray Antonio Oliver. Pensamiento antiteatral.

Abstract: This article presents and publishes a document from the colonial period, the text of the homily of fray Antonio Oliver at the Church of San Francisco in Buenos Aires on February 21, 1773, preserved in the Archivo General de Indias, Audiencia de Buenos Aires, 196 (AGI 196). The article highlights the originality of

Oliver homily, the accuracy of their distinctions and the courage to face the current anti-theatrical thought in the period. It offers a brief description of the events in 1773; a review of all documents included in AGI 196; information about the life of Oliver before arriving in Buenos Aires and about his presence in the city; an analysis of the thought of Oliver in his homily on the masked dances in theater and carnival. As an appendix it reproduces the text of the homily.

Key Words: Colonial period. Argentine theater. Homily. Carnival. Fray Antonio Oliver. Anti-theatrical thought.

BELÉN LANDINI, *Al que le venga el sayo que se lo ponga, un sainete inédito de Luis Ambrosio Morante*, pp. 53-79.

Resumen: Se presenta y se publica por primera vez un texto desconocido de los orígenes del teatro argentino, el sainete *Al que le venga el sayo que se lo ponga*, de Luis Ambrosio Morante, que se conserva en el Archivo General de la Nación (AGN, BN, 7857) y del que sólo hace mención el historiador Teodoro Klein. Morante (1780-1836) fue un actor y dramaturgo montevideano de gran relevancia en el período teatral postcolonial (1810-1830). Participó en los coliseos de Montevideo, Buenos Aires y Santiago de Chile con reconocimiento en variados roles teatrales según las crónicas de la época. Entre sus piezas más conocidas se cuentan *El 25 de mayo* (1812), *Siripo y Yara* (1813) y *Tupac Amaru* (1821). El sainete *Al que le venga el sayo que se lo ponga* tiene su eje contextual en la guerra argentino-portuguesa y en el bloqueo impuesto al puerto de Buenos Aires entre 1825 y 1828. La portada del manuscrito reza «arreglado por Luis Ambrosio Morante».

Palabras clave: Teatro argentino. Orígenes. Período postcolonial. Sainete. Luis Ambrosio Morante.

Abstract: The article presents and publishes for the first time an unknown text of the origins of the Argentine theater, the «sainete» *Al que le venga el sayo que se lo ponga*, of Ambrosio Luis Morante, preserved in the Archivo General de la Nación (AGN, BN, 7857) and only referred by the historian Theodore Klein. Morante (1780-1836) was a montevidian actor and playwright highly relevant in the postcolonial period drama (1810-1830). He participated in the theatres of Montevideo, Buenos Aires and Santiago de Chile with recognition in various theatrical roles according to the chronicles of the time. He wrote other pieces: *El 25 de mayo* (1812), *Siripo y Yara* (1813) and *Tupac Amaru* (1821). The «sainete» *Al que le venga el sayo que se lo ponga* occurs in the context of the war between Argentina and Portugal and the blockade of the port of Buenos Aires between 1825 and 1828. In the cover of the manuscript it says «arranged by Luis Ambrosio Morante».

Key Words: Argentine theater. Origins. Postcolonial period. Sainete. Luis Ambrosio Morante.